



A/496551

Salish Myths and Legends
One People's Stories

Edited by M. Terry Thompson *and* Steven M. Egesdal

UNIVERSITY OF NEBRASKA PRESS • LINCOLN AND LONDON

Contents

List of Maps | xi

List of Tables | xi

Acknowledgments | xiii

Introduction | xv

Origins and Migrations | xv

The Salishan Cultural Landscape | xix

Imperiled Status of Salishan Languages | xxii.

Writing Salishan Languages | xxv

Mythographic Presentation and Features of Narration | xxv

Genres of Salishan Oral Literature | xxx

Reverence for Traditional Narrative | xxxii

The Performative Context | xxxiv

History of Collecting Salishan Oral Literature | xxxv

Organization of the Collection | xxxvii

Language Characteristics | xli

Steven M. Egesdal

Epic Stories | 1

South Wind's Journeys: A Tillamook Epic Reconstructed from Several Sources | 3

Compiled by Douglas E. Deur and M. Terry Thompson

A Bluejay Cycle: Traditional Quinault Stories | 60

Told by Bob Pope

Edited by Dell Hymes

Fly: A Southern Lushootseed Epic | 78

Told by Annie Daniels and by Peter Heck

Retold by Jay Miller

The Pentlatch Myth Corpus | 84

Edited by M. Dale Kinkade

Basket Ogress Stories | 105

Ch'eni, the Giant Woman Who Stole Crying Children: A Traditional Lummi Story | 107

Told by Aloysius Charles

Edited by Richard Demers and Bill James

The Basket Ogress, Slapu? Two Traditional Klallam Stories | 110

Told by Martha Charles John

Edited by Steven M. Egesdal

Qálqaliṭ, the Basket Ogress: A Traditional Squamish Story | 113

Told by Louis Miranda

Edited by Aert H. Kuipers

Why Things Are the Way They Are | 117

The Transformer and the Blind Old Man: A Traditional Sooke Story | 119

Told by Cecilia Joe

Edited by Barbara S. Efrat

The Seal: A Traditional Sliammon-Comox Story | 121

Told by Mary George

Edited by Honoré Watanabe

How Kingfisher Got the Red under Her Wings: A Traditional Klallam Story | 130

Told by Amy Allen

Edited by Steven M. Egesdal

Tribal Legends: Traditional Stories of the Cowlitz | 133

Told by Roy Wilson

Edited by Judith Irwin

Trickster Stories | 137

Coyote and Buffalo: A Traditional Spokane Story | 139

Told by Margaret Sherwood

Edited by Steven M. Egesdal

Coyote and the Goblin: A Traditional Shuswap Story | 147

Told by Lilly Harry

Edited by Aert H. Kuipers

The Place of Coyote: Two Traditional San Poil (Colville-Okanagan) Stories | 149

Told by Bob Covington and William Burke

Edited by Dell Hymes

N̓áik'smtm and Other Episodes of a Traditional N̓eʔkəpmx Coyote Narrative | 154

Told by Hilda Austin and Millie Michell

Edited by Steven M. Egesdal

Coyote Releases Salmon: A Traditional Moses-Columbian Story | 177

Told by George Nanamkin

Edited by M. Dale Kinkade

Skunk: A Traditional Colville Story | 193

Told by Charles Quintasket

Edited by Dell Hymes

The Seal and the Raven: A Sechelt Raven Story | 200

Told by Charlie Roberts and/or Jack Isidore

Edited by Ralph Maud

Sun and Moon Are Brothers: A Traditional Quinault Story | 202

Told by Bob Pope, interpreted by Harry Shale

Edited by William R. Seaburg

Coyote and the Birds: A Traditional Coeur d'Alene Story | 210

Told by Margaret Stensgar

Edited by Ivy G. Doak and Margaret Stensgar

The Border Monsters: A Story about Salishan People from a Bordering Group | 213

Told by Hal George

Edited by J. V. (Jay) Powell and Luke J. Powell

Historical Events | 217

Battle at Sea: A Northern Lushootseed Historical Narrative | 219

Told by Wilson George

Edited by Vi Taq^wšəblu Hilbert and Thomas M. Hess

Qeyqeyši's Marriage: A Humorous Pend d'Oreille Story | 223

Told by Pete Beaverhead

Edited by Sarah G. Thomason

Sametl: A Chinook Jargon Rendering of a Saanich Story | 235

Told by Thomas Paul

Edited by Dell Hymes

Chairman Roy Wilson's Cowlitz Desanctification Ceremony | 240

Edited by Judith Irwin

Three Lillooet Stories | 244

Told by Sam Mitchell, Martina LaRochelle, Rosie Joseph

Edited by Jan P. van Eijk

Reminiscences from the Shuswap | 249

Told by Lilly Harry

Edited by Aert H. Kuipers

When the Animals Were People | 253

Lady Louse: A Traditional Northern Lushootseed Story | 255

Told by Vi Taq^wšəblu Hilbert, based on Elizabeth Krise's version of the story

Edited by Vi Taq^wšəblu Hilbert

Black Bear and Grizzly Bear: A Traditional Upriver Halkomelem Story | 257

Told by Dan Milo

Edited by Ralph Maud

Beaver and Mouse: A Traditional Nooksack Story | 262

Told by George Swanaset

Edited by Pamela Amoss

Crow, Her Son, Her Daughter: A Traditional Southern Lushootseed Story | 266

Told by Marion Davis

Edited by Dell Hymes

The Whiteman as “Other” | 275

The Sailor Who Jumped Ship and Was Befriended by Skagits: A Lushootseed
Historical Story | 277

Told by Susie Sampson Peter

Edited by Jay Miller and Vi Taq^wšəblu Hilbert

Circling Raven and the Jesuits: A Traditional Coeur d'Alene Story | 287

Told by Margaret Stensgar

Edited by Ivy G. Doak and Margaret Stensgar

Oratory | 291

The Two-Headed Person: A Colville-Okanagan Oratory | 293

*Speech by William M. Charley, translated by William M. Charley,
Clara Jack, and Anthony Mattina*

Edited by Anthony Mattina

Funeral Address of Chief Tiʔʔnic'eʔ to the Mourners of a Dead Child: A Thompson

River Salish [Nʔeʔképmx] Oration | 300

Spoken by Chief Tiʔʔnic'eʔ

Edited by Laurence C. Thompson and M. Terry Thompson

Humor | 303

The Two Coyotes: A Humorous Lillooet Story | 305

Told by Bill Edwards

Edited by Jan P. van Eijk

The Story of Mink and Miss Pitch: A Traditional Upriver Halkomelem Story | 307

Told by Susan Malloway Jimmy

Edited by Brent Galloway

Broke-Her-Nose Woman (or The Stupid Daughter-in-Law): A Humorous Nʔeʔképmxcín
(Thompson River Salish) Story | 317

Told by Mabel Joe

Edited by Mabel Joe and M. Terry Thompson

Songs | 321

Three Thompson River Salish Songs from Spuzzum | 323

Sung by Annie Z. York

Edited by Andrea Laforet

Modern Poems and a Story-Poem | 333

Growing Old | 335

Jack Iyall

The Salmon | 336

Duane Niatum

To Our Salish Women Who Weave the Seasons | 337

Duane Niatum

Sleeping Woman | 339

Duane Niatum

Journeys to Other Worlds | 347

The Kidnapping of Moon: An Upper Chehalis Myth | 349

Told by Silas Heck

Edited by M. Dale Kinkade

Sun's Child: A Traditional Bella Coola Story | 369

Told by Agnes Edgar

Edited by Dell Hymes

Star Husband: Two Brothers' Versions of a Traditional Skokomish-Twana Story | 384

Told by Frank Allen and by Henry Allen

Edited by William W. Elmendorf and Steven M. Egesdal

Maiden of Deception Pass: A Traditional Samish Story | 395

Told by Victor Underwood Sr.

Edited by Brent Galloway

Kakantu, the Chief's Daughter Who Married a Blackfish: A Traditional
Klallam Story | 401

Told by Amy Allen, translated by Laurence C. Thompson and Martha Charles John

Edited by Steven M. Egesdal

References and Suggested Further Reading | 405

Index | 433